EIAD 200. Pillar from Alluru

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00200

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00200.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-22 13:22 (151ff65)

Edition

〈1〉 [1×](lasa)maḍavasac(eti)[ya] [6+]〈2〉 sarāmo vihāro deyadhamaparicā[ko] [4+]〈3〉 nigalasimāya vetarakuḷo na [1×][4+]〈4〉 tikheta sorasa pāpikalasimāya [4+]〈5〉 (n)ivatanāni rājadatini cā raṭhe macha [4+]〈6〉 paḍasimāya batisa nivatanāni rā[ja-datāni]〈7〉 [1×](ra)purasīmāya catuvisa nivatanān[i] [4+]〈8〉 ḍalasa gāvina pacasatāni coyaṭhībaliva [1×][3+]〈9〉 sakaḍāni pesarupāni dāsidāsasa catāl[i](sa) [1+]〈10〉 kub-hikaḍāhasa catari lohiyo be kaḍāhāni kaṁsa〈11〉{sa}bhāyanāni catāri vadālābhikāro karoḍiyo yo〈12〉(na)kadivikāyo ca Ataragiriya picapāke taḷāka〈13〉 kāhāpanāna ca purānasahasa Akhayaniv[i]〈14〉 Esa mahātalavarasa deyadhamaparicāko〈15〉 Atape Utarapase bāpana nivatanāni〈16〉 Eta sabhāriyasa saputakasa sanatukasa〈17〉 Ayirāna puvaseliyāna nigāyasa

Apparatus

〈1〉 [1×](lasa) ◇ *(Ailasa)* Sankaranarayanan 1977.

〈4〉 sorasa ◇ *sārasa* Sankaranarayanan 1977.

〈5〉 rājadatini • Emend *rājadatāni*. — 〈5〉 macha ◇ *mache* Sankaranarayanan 1977.

〈6〉 batisa ◇ *(bā)tisa* Sankaranarayanan 1977.

〈7〉 [1×](ra)purasīmāya ◇ *Airapurasimāya* Sankaranarayanan 1977. — 〈7〉 nivatanān〈Fragment right〉 [i] ◇ *nivatanāni* Sankaranarayanan 1977.

〈8〉 coyaṭhībaliva ◇ *coyaṭhī baliva* Sankaranarayanan 1977.

〈9〉 catāl[i](sa) ◇ *catāli[ca]* Sankaranarayanan 1977.

〈10〉 catari ◇ *catāri* Sankaranarayanan 1977. — 〈10〉 be • Omitted by Sankaranarayanan 1977.

〈13〉 Akhayaniv〈Fragment right〉 [i] ◇ *Akhayanivī* Sankaranarayanan 1977.

〈15〉 Atape ◇ *Ata ṣe* Sankaranarayanan 1977.

〈16〉 Eta sabhāriyasa ◇ *Etasa 〈sa〉bhāriyasa* Sankaranarayanan 1977.

Translation

... a monastery with a pavillon, with a shrine (hall), ... with a garden as the giving away as pious gift ... At the border to ...*nigala* a reed cluster (*vetrakula*) ... a field, sixteen (**nivartana*s). At the border to Pāpikala ... *nivartana*s and ... given by the king in the district Maccha... At the border to ...*paḍa* thirty-two *nivartana*s, (given by the) king. At the border to ?[ra]pura twenty-four *nivartana*s.

Of ...ḍala five hundred cows, four-poled (*caturyaṣṭi*) bullock ... carts, as servants (*preṣyarūpa*) twenty-four female and male slaves, four jar-shaped cauldrons (*kumbhikaṭāha*), two iron cauldrons, four brass vessels (*bhājana*), a eddy-shaped (? *abhikāra*) bowl and "Greek" lamps, a tank behind the Antaragiri, and one thousand old Kāhāpanas as permanent endowment. This is the Great Talavara's giving away as pious gift. In Atapa, at the northern side, fifty-two (?) *nivartana*s. This (of the Great Talavara) together with his wife, sons, and grand-sons. To the *nikāya* of the noble Puvvaseliyas.

Commentary

〈17〉[1]

[1]Compare the end of Dharanikota pillar inscription (EIAD 407), ll. 7–9: *bhikhusaghasa puvaseliyāna nigāyasa parigahe dhama(ca)kadhayo paḍiṭhapito savalokasatvahitasukhāya*.

Bibliography

First edited by Sham Shastry, followed by Gopalachari 1941, pp. 88–90, Sankaranarayanan 1977, Hanumantha Rao *et al.* 1998, pp. 123–4 and Munirathnam 2004. Re-edited here from available documentation and after autopsy of the stone.

Secondary

ARIE

No name. N.d. *Annual Report of the Archaeological Survey of India*. Calcutta, New Delhi: Archaeological Survey of India. Pages 1925–26: 139–40.

Kuraishi, Muhammad Hamid. 1926–1927. "Trial excavations at Alluru, Gummadidurru and Nagarjunikonda." ARASI, pp. 150–161. [URL]. Pages 151–2.

Sircar, Dines Chandra. 1939. *The successors of the Sātavāhanas in lower Deccan*. Calcutta: University of Calcutta. Pages 328–30.

Tsukamoto Keishō □□□□. 1996. *□□□□□□□□□□ I, Text, Note, □□ Indo Bukkyō himei no kenkyū I: Text, Note, Wayaku [A comprehensive study of the Indian Buddhist inscriptions, Part I: Text, Notes and Japanese Translation]*. Kyōto-shi □□□: Heirakuji Shoten □□□□□. Page no. Allu 1.

No name. N.d. *Indian Archaeology: a review*. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 342.

Munirathnam, K. 2004. "Two Brāhmī Inscriptions from Āndhra." JESI 30, pp. 53–56.

von Hinüber, Oskar. 2012. "Buddhism in the Krishna River valley of Andhra." IIJ 55 (1), pp. 87–91. DOI: 10.1163/001972411X573235. [URL]. Page 89 n. 7.